

# 《莎士比亚喜剧第十二夜 买中文版送英文版原著 双语译林》

## 书籍信息

版次：5

页数：

字数：

印刷时间：2014年05月01日

开本：12k

纸张：轻型纸

包装：平装

是否套装：是

国际标准书号ISBN：9787544731386

丛书名：双语译林

## 编辑推荐



**双语译林 买中文 送英文**  
**名著名译 原汁原味 读经典学语言**

精选西方深入人心的经典名著  
依托译林出版社深厚出版资源  
规模巨大, 百余种图书任意选择

莎士比亚四大喜剧之一世界文学史上的不朽名著著名莎剧翻译家朱生豪典雅传神的译本

## 内容简介

《第十二夜》是英国著名剧作家威廉·莎士比亚的一部浪漫喜剧，被认为是莎士比亚优秀的喜剧之一。剧作主要叙述了薇奥拉、奥西诺公爵、奥丽维娅、西巴斯辛几个相关人物的爱情故事，情节有趣，笔调抒情，曾多次被搬上大银幕。主要剧情：薇奥拉和西巴斯辛是长得十分相像的孪生兄妹，两人在一次船难中分开，都以为对方在船难中丧身。薇奥拉化妆成西萨里奥，到伊利里亚的奥西诺公爵门下当男仆，当时奥西诺疯狂地爱上奥丽维娅伯爵小姐。已经爱上奥西诺的薇奥拉被奥西诺指派向奥丽维娅传达爱意，反倒被奥丽维娅爱上。当奥丽维娅向薇奥拉表达爱意时，薇奥拉拒绝了。随后西巴斯辛出现并巧遇奥丽维娅。奥丽维娅将其误认为薇奥拉并求爱，对奥丽维娅一见钟情的西巴斯辛立刻同意结婚。四个人\*终相遇，才使得谜团解开，奥丽维娅与西巴斯辛结婚，而奥西诺也察觉到薇奥拉对自己的爱情，两人也\*终结合。

## 作者简介

威廉·莎士比亚（William Shakespeare，1564—1616），英国文艺复兴时期伟大的剧作家、诗人，欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者，全世界最卓越的文学家之一。英国戏剧家本·琼森称他为“时代的灵魂”，马克思称他和古希腊的埃斯库罗斯为“人类最伟大的戏剧天才”。他流传下来的作品包括38部剧本、154首十四行诗、两首长叙事诗和其他诗作。他的剧本被翻译成所有主要语言，并且表演次数远远超过其他剧作家。直至今日，他的作品依然广受欢迎。译者简介朱生豪（1912—1944），著名的莎士比亚戏剧翻译家、诗人。浙江嘉兴人，毕业于杭州之江大学中国文学系和英文系，曾在上海世界书局任英文编辑。他是中国翻译莎士比亚作品较早和最多的一人，共译莎士比亚悲剧、喜剧、杂剧与历史剧31部半，其译文质量和风格卓具特色，

颇受好评，为国内外莎士比亚研究者所公认。

## 目录

### 剧中人物

#### 地点

#### 第一幕

第一场 公爵府中一室

第二场 海滨

第三场 奥丽维娅宅中一室

第四场 公爵府中一室

第五场 奥丽维娅宅中一室

#### 第二幕

第一场 海滨

第二场 街道

第三场 奥丽维娅宅中一室

第四场 公爵府中一室

第五场 奥丽维娅的花园 剧中人物地点第一幕 第一场 公爵府中一室 第二场 海滨 第三场

奥丽维娅宅中一室 第四场 公爵府中一室 第五场 奥丽维娅宅中一室 第二幕 第一场 海滨

第二场 街道 第三场 奥丽维娅宅中一室 第四场 公爵府中一室 第五场 奥丽维娅的花园

第三幕 第一场 奥丽维娅的园中 第二场 奥丽维娅宅中一室 第三场 街道 第四场

奥丽维娅的园中 第四幕 第一场 奥丽维娅宅旁街道 第二场 奥丽维娅宅中一室 第三场

奥丽维娅的园中 第五幕 第一场 奥丽维娅门前街道

[显示全部信息](#)

### 媒体评论

莎士比亚超越所有作家，至少超越所有近代作家，是独一无二的自然诗人；他是一位向他的读者举起风俗习惯和生活的真实镜子的诗人。

——英国作家 塞缪尔·约翰逊

### 在线试读部分章节

公爵 假如音乐是爱情的食粮，那么奏下去吧；尽量地奏下去，好让爱情因过饱噎塞而死。又奏起这个调子来了！它有一种渐渐消沉下去的节奏。啊！它经过我的耳畔，就像吹

在一丛蔷薇上的微风发出的轻柔的声音，一面把花香偷走，一面又把花香分送。够了！别再奏下去了！现在已经不像原来那样甜蜜了。爱情的精灵呀！你是多么敏感而活泼；虽然你有海一样的容量，可是无论怎样高贵超越的事物，一进了你的范围，便会在顷刻间失去了它的价值。爱情是这样充满了意象，在一切事物中是最富于幻想的。丘里奥殿下，您要不要去打猎？公爵什么，丘里奥？丘里奥去打鹿。公爵啊，一点儿不错，我的心就像是一头鹿呢。唉！当我第一眼瞧见奥丽维娅的时候，我觉得好像空气给她澄清了。那时我就变成了一头鹿；我的情欲像凶暴残酷的猎犬一样，永远追逐着我。凡伦丁上。公爵怎样！她那边有什么消息带来？凡伦丁启禀殿下，他们不让我进去，只从她的侍女嘴里传来了这一个答复：在七个寒暑不曾过去之前，否则就是青天也不能窥见她的全貌。她要像一个尼姑一样，蒙着面幕而行，每天用辛酸的眼泪浇洒她的卧室：这一切都是为着纪念对于一个死去的哥哥的爱，她要把这爱永远活生生地保留在她悲伤的记忆里。公爵唉！她有这么一颗优美的心，对于她的哥哥也会挚爱到这等地步。假如爱神那支富丽的金箭把她心里一切其他的感情一齐射死；假如只有一个唯一的君王占据着她的心肝头脑，这些尊严的御座，只有他充满在她一切可爱的品性之中，那时她将要怎样恋爱着啊！给我引道到芬芳的花丛；相思在花荫下格外情浓。（同下）

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

[更多资源请访问www.tushupdf.com](http://www.tushupdf.com)